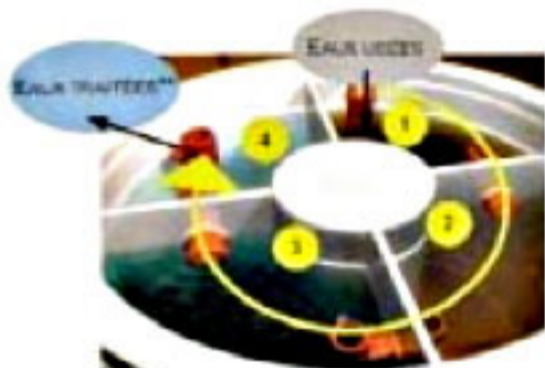


# POURQUOI CHOISIR UNE MICRO STATION D'ÉPURATION NDG ?

- Une surface nécessaire réduite à environ 6m<sup>2</sup>
- Une installation facile sans épandage ni filtre à sable
- Une performance épuratoire garantie et durable (95,6%)
- Un fonctionnement sans odeurs et sans bruit (compresseur)
- Une maintenance annuelle réduite

## Comment fonctionne une micro station NDG ?



Micro station NDG XXS  
1 à 10 personnes

**Garantie  
20 ans !**



Contact : 0690 59 99 56



Ouvert lundi, mardi, jeudi  
et vendredi de 7h30 à 12h et  
de 13h30 à 16h30,  
mercredi et samedi  
de 7h30 à 12h.

**Tél. 0590 27 62 18**

**Public**

# Great Bay Express

Liaison rapide et confortable entre **Phillipsburg** et **Gustavia** deux à trois fois par jour.  
Pont extérieur et pont climatisé. **Réservations chez SBTT Tél. : 0690 718 301.**

## CATACUP 2009. CATACUP 2009. CATACUP...

**ST BARTH CATA CUP 2009 20-21-22 NOVEMBRE**



### Jour 2

On prends les mêmes et on recommence. Samedi matin, le comité de course dirigé par Didier Flamme, venu spécialement de France, décide de lancer deux courses de moyennes distances. Le départ, toujours en baie de St Jean, entraîne les concurrents vers une bouée au près sous Pointe Milou. Toute la flotte descend ensuite sous spinacker de toutes les couleurs jusqu'à Fourchue pour revenir au près à leur point de départ. Le vent, soufflant autour de 10 nœuds, est tout juste suffisant et la manche n°2 se boucle en presque 2h pour les premiers M. Heemskerk / E. Zanen. Le comité, quant à lui, ne molit pas et lance la manche n°3 vers 13h30. Le vent faiblissant encore entraîne les concurrents pour de nouveau 2 bonnes heures de course malgré une réduction de parcours. Fatigués, affamés mais heureux, tous les concurrents prendront leur déjeuner aux environs de 16h au restaurant La Plage. La manche n°3 est remportée par le duo E. Boulogne / T. Kervin vainqueur de l'épreuve l'année dernière. Le premier bateau St Barth, V. Beauvarlet / B. Hock se classe aujourd'hui aux 9<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> place. Mention spéciale à PP. Cornet (BEL 441) qui nous a fait une belle galipette et a préféré rentré avec le bateau du docteur avec une belle entorse du genoux. Cette belle journée s'est terminée en musique avec le groupe de salsa San Juan Habana.

### Jour 3

Dernier jour de régate. Les conditions sont meilleures. Le vent souffle d'est à 13 nœuds. Deux raids sont au programme. Le premier emmène la flotte jusqu'à Pain de Sucre en contournant Boeuf, le second est un tour de bonhomme. Sur ces parcours, les bateaux restent au contact et nous offrent un merveilleux spectacle coloré en baie de St Jean. Au final, M. Heemskerk / E. Zanen confirme sa première place. Il est suivi du Puerto Ricain E. Figueroa / V. Aponte. La 3<sup>ème</sup> marche du podium a été ravie à Y. Bourgnon. E. Lechapellier sur la dernière manche par l'équipage Belge P. Demesmaeker / O. Gagliani. Au même moment dans la baie, les optimists du SBYC et les planchistes du CNSB régataient, comme leur aînés. Les champions ont récompensé les plus petits et Nils Dufau, représentant la Collectivité de St Barthélemy, les vainqueurs de la St Barth Cata Cup 2009.

Photos de Pierrick Contin. [www.pierrickcontin.com](http://www.pierrickcontin.com)



**A vendre à St Jean - ☎ 0690 73 39 59**

### Bel appartement T2

A deux pas de la plage et des commerces,  
grand T2 plus mezzanine, très belle vue mer

**Prix : 420 000 €\***

N. SIREN : 500 02 3 817 - Référence : 425262 / 457/SBH

\*Frais d'Agence Inclus



[www.foncia.com](http://www.foncia.com)

Les Jardins de St Jean  
97133 St Barthelemy

**Tél. : 05 90 27 70 19**

**Fax : 05 90 27 84 40**

[buonanno144@foncia.fr](mailto:buonanno144@foncia.fr)

Carte professionnelle 07-145 T/G

Caisse de garantie SOCAMAB